

# Trésor des mots et traits français

## Généralités

Présentation générale de l'œuvre  
ATTENTION: dans cette collection, sont rangées des éditions qui renvoient à des formats différents que traduisent des variations titulaires : *Trésor des mots et traits français* et *Trésor des mots français*. On rencontre également des éditions qui s'intitulent *Petit trésor des mots français* dans le titre latin. D'après les péritextes, certaines éditions proposent une version abrégée pour enfant (étude en cours).

Titre long de la première édition identifiée (ou autre édition) *Tresor des mots & traicts françois, selon l'ordre des lettres, ainsi qu'il les fault escrire : tournez en latin par plusieurs mots & façons de parler, pour les enfans.* (Guillaume Rouille, 1558)

Date de la première publication de l'œuvre 1558

## Transcription et analyse des péritextes

Transcription des péritextes de toutes les éditions  
Les éditions consultées ne comprennent pas de péritextes.

## Les dossiers de la collection

8 sous-collections :

- [1558 - Trésor des mots et traits français - Guillaume Rouillé](#)
- [1564 - Trésor des mots et traits français - Henri Hylaire et Louis Cloquemin](#)
- [1578 - Trésor des mots et traits français - Étienne Michel](#)
- [1578 - Trésor des mots et traits français - Louis Cloquemin](#)
- [1585 - Trésor des mots et traits français - Simphorianum Beraud et Stephanum Michaëlem](#)
- [1587 - Trésor des mots et traits français - Richard Aubert](#)
- [1597 - Trésor des mots et traits français - Martin le Mesgissier](#)
- [1597 - Trésor des mots et traits français - Richard Aubert](#)

# Les documents de la collection

## 9 notices dans cette collection

En passant la souris sur une vignette, le titre de la notice apparaît.

Les documents de la collection :

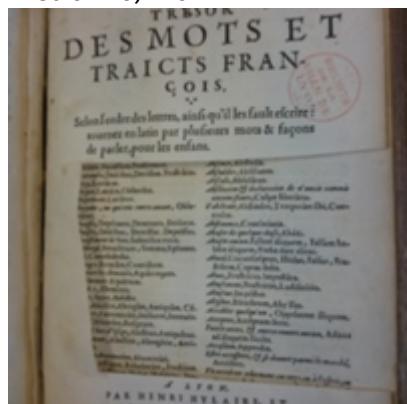
tres, ainsi qu'il les fault escrire:  
tournez en latin par plusieurs  
mots & façons de parler, pour  
les enfans.



A Lyon par Guillaume Rouille.

[1558 - Guillaume Rouillé - Trésor des mots et traits français - BSB Munich](#)

Estienne, Henri



[1564 - Henri Hylaire et Louis Cloquemin - Trésor des mots et traits français - BM Lyon](#)

Estienne, Henri

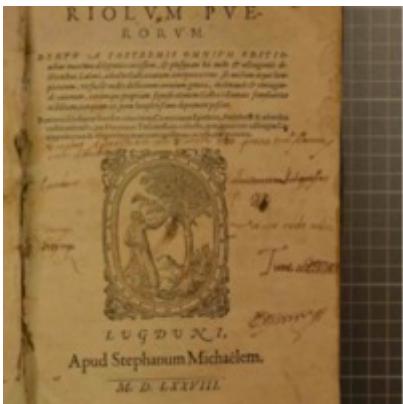
TRAICTS FRAN-  
COIS.

Selon l'ordre des lettres, ainsi qu'il les fault escrire :  
tournez en latin par plusieurs mots & façons  
de parler, pour les enfans.



[1564 - Henri Hylaire et Louis Cloquemin - Trésor des mots et traits français - BSB Munich](#)

Estienne, Henri



[1578 - Étienne Michel - Trésor des mots et traits français - Blois](#)

Estienne, Robert



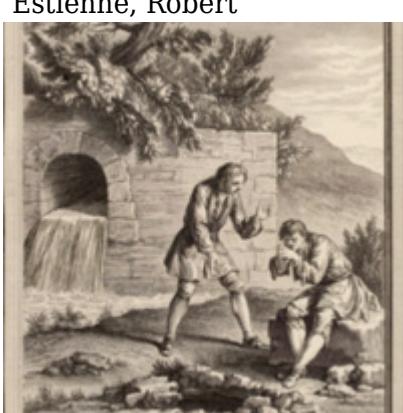
[1578 - Louis Cloquemin - Trésor des mots et traits français - BSB Munich](#)

Estienne, Henri



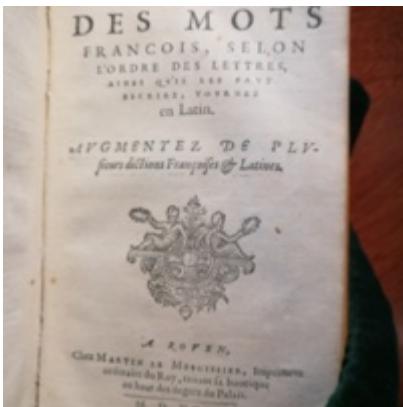
[1585 - Simphorianum Beraud et Stephanum Michaëlem - Trésor des mots et traits français - Barcelone](#)

Estienne, Robert

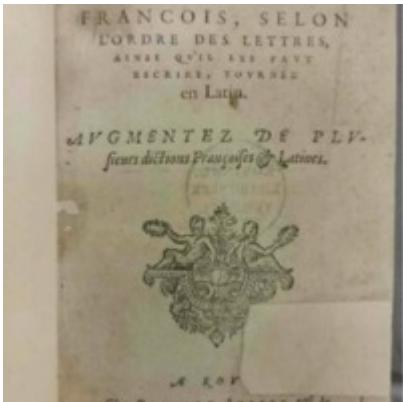


[1587 - Richard Aubert - Trésor des mots et traits français - Aucun exemplaire conservé](#)

Estienne, Robert



[1597 - Martin le Mégissier - Trésor des mots et traits français - BnF](#)  
Estienne, Robert



[1597 - Richard Aubert - Trésor des mots et traits français - Den Haag](#)  
Estienne, Robert

Tous les documents : [Consulter](#)

## Etude en cours - Privé

Remarques en interneAprès un rapide examen, on constate qu'il existe au moins 3 versions différentes de l'ouvrage (observation du seul incipit au 25 août 2017) : les premières éditions (jusqu'à celles de XXX) mentionnent que l'ouvrage est à l'usage des enfants.

L'édition Le Mégissier, 1597, mention de l'ajout de "diction françoises et latines" et disparition de la mention des enfants au titre de l'ouvrage.

A partir de l'édition de Nicolas Buon en 1609, le titre change et l'ouvrage s'intitule "Petit thresor".

## Informations sur la notice

Référence Thresors de la Renaissance ThRen\_87

Rédaction de la notice Réach-Ngô, Anne

Éditeur Anne Réach-Ngô (UHA, IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

## Citation de la page

Notice du site Thresors de la Renaissance : **Trésor des mots et traits**

**français** Anne Réach-Ngô (UHA, IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle), consulté le 24/02/2026 sur la plate-forme EMAN :  
<https://eman-archives.org/ThresorsRenaissance/collections/show/87>

Copier

Collection créée par [Anne Réach-Ngô](#) Collection créée le 16/10/2016 Dernière modification le 28/09/2021